stylies®
OF SWITZERLAND

REGULUS – DEHUMIDIFIER



SL – **Navodila za uporabo** 2
EN – Instruction Manual
FR – **Mode d'emploi**
IT – Istruzioni d'uso

ES – **Instrucciones de uso** 12
NL – Gebruiksaanwijzing
FI – **Käyttöopas**
DK – Brugsanvisning

CZ – **Návod k použití** 22
SK – Návod na použitie
PL – **Instrukcja obsługi**

NO – **Bruksanvisning** 32
SE – Bruksanvisning

Tehnični podatki
Technical data
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 2

Dobrodošli
Welcome
Bienvenue
Benvenuti 3

Varnost
Safety
Sécurité
Sicurezza 4

Garancija
Warranty
Garantie
Garanzia 7

Pregled naprave
Appliance overview
Description de l'appareil 8
Panoramica dell'apparecchio
Navodila za uporabo
Usage instructions
Utiliser
Uso 10

Tehnični podatki | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Električni podatki
Electrical Data
Caractéristiques électriques
Dati elettrici
220V-240V~, 50Hz
1.26A

Področje uporabe
Area of application
Domaine d'application
Ambito di applicazione
5-32°C

Teža
Weight
Poids
Peso
10 kg

Zmogljivost
Performance
Puissance
Potenza
210W

Zmogljivost razvlaževanjag
Dehumidification performance
Puissance de déshumidification
Potenza di deumidificazione
12L/d (30°C 80%)
6L/d (27°C 60%)

Prostornina posode
Tank capacity
Capacité du réservoir
Capacità del serbatoio
2.5 l

Mere (L × H × T)
Measurements (L × H × D)
Dimensions (L X H X P)
Dimensioni (L × A × P)
290 × 478 × 243 mm

Hladilno sredstvo
Coolant
Fluide de refroidissement
Refrigerante
R290

Čestitamo! Postali ste lastnik izjemnega in tehnično dovršenega razvlaževalca zraka Stylies Regulus. Ta razvlaževalec zraka vam bo v veliko zadovoljstvo pri uporabi in bo izboljšal kakovost zraka v vaših prostorih. Tako kot pri vseh električnih gospodinjskih aparatih so tudi pri uporabi razvlaževalca zraka potrebni posebni previdnostni ukrepi za preprečevanje poškodb, požara ali poškodb
naprave. Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo ter upoštevajte varnostne napotke in varnostna opozorila na napravi.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced Stylies Regulus air humidifier. This air humidifier will give you a lot of pleasure in use and improve the air quality in your rooms. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air humidifier. Before first use, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and the safety instructions on the appliance.

Félicitations ! Vous venez d'acheter le déshumidificateur Stylies Regulus, un déshumidificateur extraordinaire et à la pointe de la technique. Ce déshumidificateur vous procurera beaucoup de plaisir lors de son utilisation et améliorera le climat dans vos pièces. Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions spéciales doivent être prises lors de l'utilisation du déshumidificateur afin de prévenir les blessures, les incendies ou les dommages à l'appareil. Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les règles de sécurité et les consignes de sécurité figurant sur l'appareil.

Congratulazioni! Lei è appena diventato proprietario dello straordinaria e tecnologicamente avanzato deumidificatore Stylies Regulus. Questo deumidificatore Le darà molto piacere durante l'uso e migliorerà la qualità dell'aria nelle Sue stanze. Come per tutti gli elettrodomestici, sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendio o danni alle apparecchiature durante l'uso del deumidificatore. Prima di utilizzarlo per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e rispettare le linee guida di sicurezza e istruzioni di sicurezza sul dispositivo.

Dodatne informacije o naših izdelkih in ponudbi najdete na
You will find further information about our products and product range at
Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur
Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su ..... **www.stylies.com**

Pridržujemo si pravico do tehničnih
sprememb brez predhodnega obvestila.
Subject to technical changes without notice
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche

Otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj ali znanja smejo napravo uporabljati le, če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, povezana z njeno uporabo. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Embalažo (npr. plastične vrečke) hranite izven dosega otrok!

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

Če je naprava padla v vodo, najprej vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice in šele nato napravo odstranite iz vode.
Pred ponovno uporabo naj napravo pregleda usposobljen serviser.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water.
Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

Napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice: kadar je brez nadzora, pred sestavljanjem oziroma razstavljanjem, pred čiščenjem, med polnjenjem, kadar ne deluje pravilno in po uporabi. Vtič mora biti ves čas dostopen..

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča ali ne prodaja.For safety reasons, do not use accessories that are not re-commended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki ipd.). Ne izpostavljajte je dežju ali vlagi.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

Napajanje: priporočamo, da napravo priključite na zaščitno stikalo na diferenčni tok (največ 30 mA). Napetost mora ustrezati podatkom na tipski ploščici naprave. Z napravo nikoli ne uporabljajte podaljškov. Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo..

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).
La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques.
Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Preverite, ali sta naprava in napajalni kabel poškodovana. Poškodovane naprave (vključno z napajalnim kablom) nikoli ne vklapljajte –naj jo popravi ali zamenja proizvajalec, njegov pooblaščeni servis ali usposobljen serviser. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) - les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!

Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vročo površino (kuhalno ploščo). Napravo hranite stran od odprtega ognja. Ne izpostavljajte je močni vročini (viri toplote, radiatorji, sončna svetloba).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Ta naprava je namenjena samo uporabi v gospodinjstvu in ni namenjena komercialni uporabi. Naprave nikoli ne priključujte na časovno stikalo in je ne upravljajte z daljinskim stikalom. Nikoli ne vstavljajte prstov ali predmetov v odprtine naprave.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Napravo vedno postavite na suho, ravno, stabilno ter na toploto in vlago odporno površino. Nikoli je ne postavljajte na pohištvo in/ali je ne uporabljajte na prostem.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

Prostor redno prezračujte. Pri uporabi v majhnih in ozkih prostorih lahko na stenah, oknih in pohištvu nastane kondenz.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice. Napajalnega kabla nikoli ne ovijajte okoli naprave. Vtiča nikoli ne izvlecite z vlečenjem za kabel ali z mokrimi rokami. Kabla ne polagajte na pogosto prehodna mesta.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegnere l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Med delovanjem nikoli ne prekrivajte izhoda zraka in nanj ne postavljajte predmetov – nevarnost pregrevanja!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

V posodo ne dodajajte nobenih dodatnih snovi (zdravil ipd.).

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.

Če se naprava uporablja za namene, ki niso določeni s strani proizvajalca, če se uporablja nepravilno ali ni strokovno popravljena, ne prevzemamo odgovornosti za morebitno nastalo škodo. V takem primeru garancija preneha veljati..

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

Naprava ne sodi med gospodinjske odpadke. Odstraniti jo je treba skladno z lokalnimi predpisi. Napravo, ki je ne uporabljate več, takoj onesposobite. Izvlecite vtič in prerežite napajalni kabel. Električne naprave oddajte na prodajnem mestu ali na ustreznem zbirnem mestu..

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères! L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

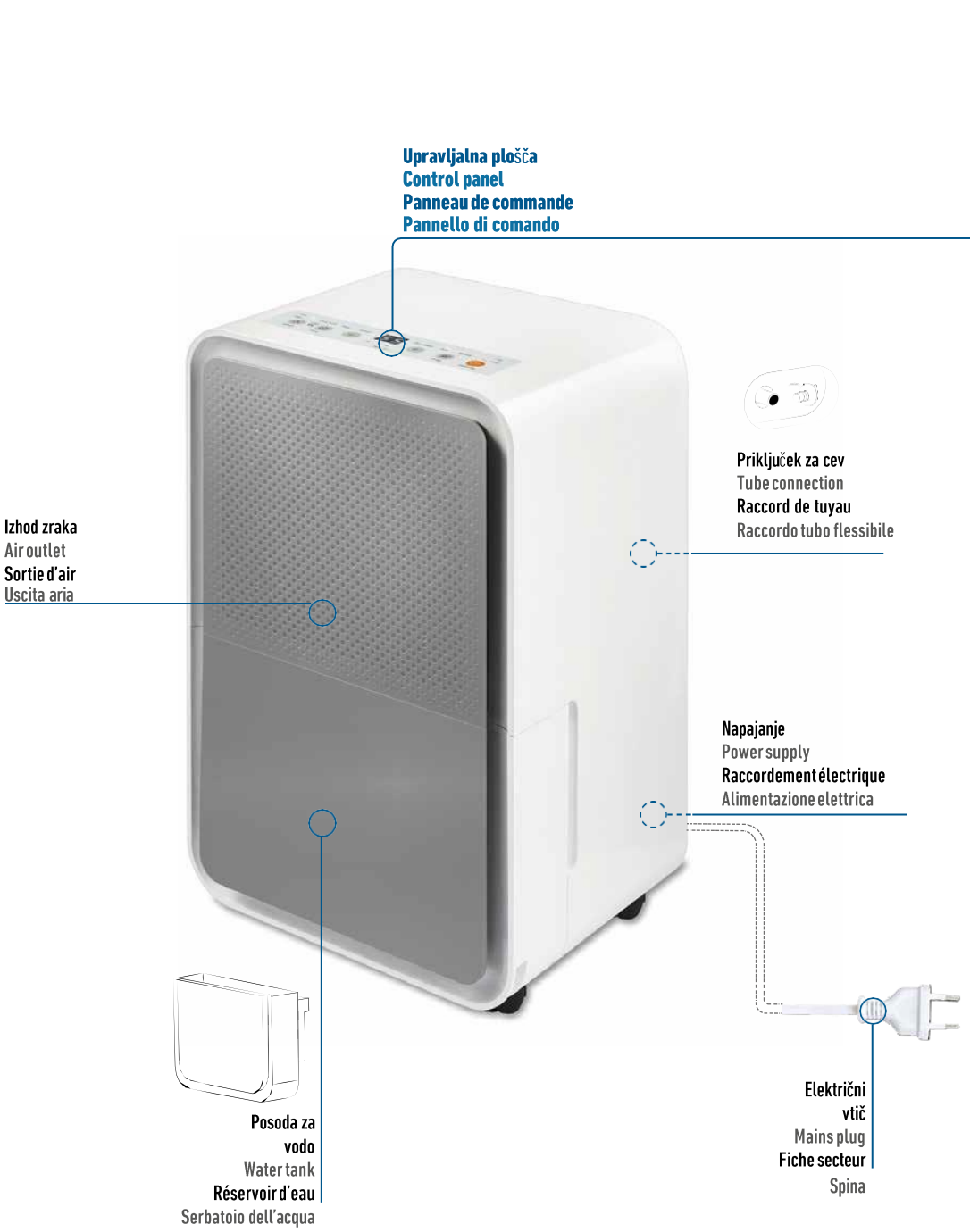
CE V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti (EMC).
In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.
Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

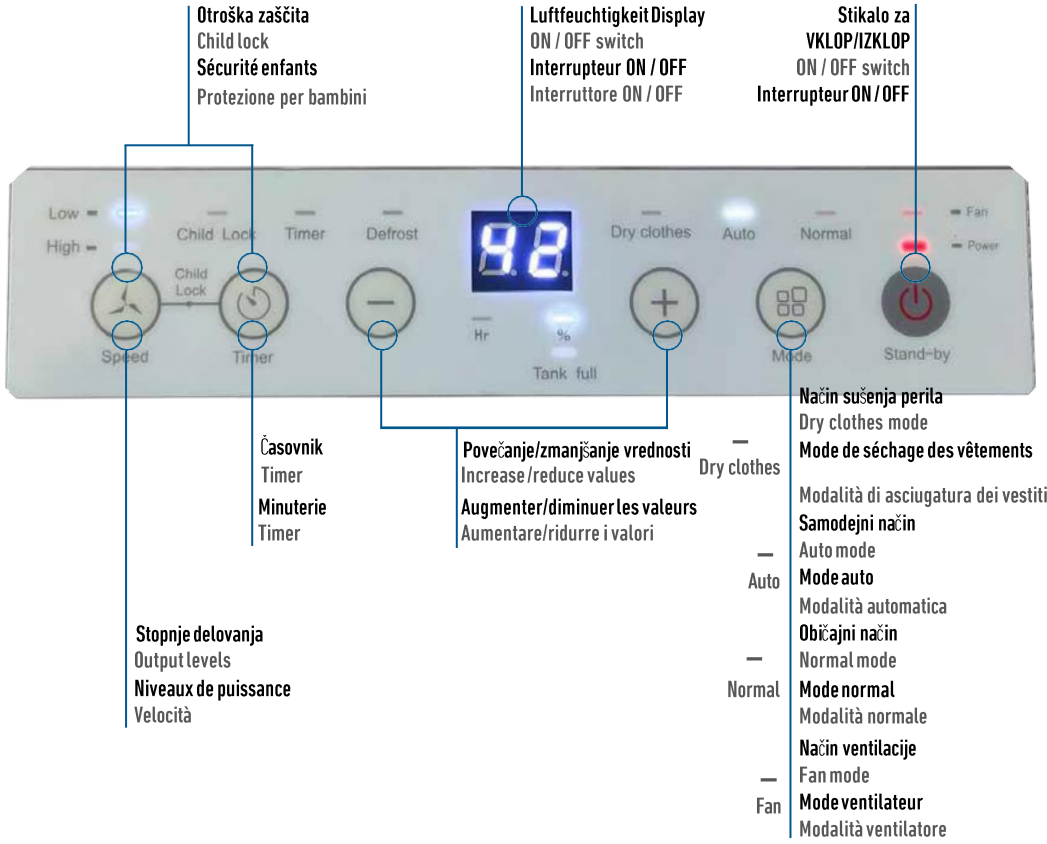
V garancijskem obdobju 2 let od nakupa naprave bomo po lastni presoji brezplačno popravili ali zamenjali z obnovljenim izdelkom vsako napravo oziroma njen del, za katerega se izkaže, da ima napako v materialu ali izdelavi. RAZEN ZGORAJ NAVEDENE GARANCIJE Coplax ZAVRAČA VSE DRUGE IZRECNE ALI IMPLICITNE GARANCIJE, VKLJUČNO Z GARANCIJO PRIMERNOSTI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN. Coplax bo po lastni presoji izdelek v garanciji popravil ali zamenjal. Dobropis se ne izda. Zgoraj opisani ukrepi so vaša edina pravna sredstva v primeru kršitve zgoraj navedene garancije. KDO JE UPRAVIČEN DO GARANCIJE: Garancija velja za prvotnega lastnika naprave Coplax v zasebni lasti, ki lahko predloži dokazilo o nakupu z datumom v obliki računa ali potrdila. Garancija ni prenosljiva. Pred vračilom naprave je treba predložiti izvirno dokazilo o nakupu z datumom (kopijo je treba poslati po faksu, e-pošti ali pošti). Navedite število modela naprave in podroben opis težave (po možnosti natipkan). Opis vložite v kuverto in jo pritrdite neposredno na napravo, preden zaprete škatlo. Na originalno embalažo ne pišite in je na noben način ne spreminjajte. ČESA GARANCIJA NE KRIJE: delov, ki jih je treba običajno redno menjati, kot so kartuše za demineralizacijo, Clean Cube, filtri z aktivnim ogljem, filtri za vodo in drugi potrošni deli, ki zahtevajo redno menjavo, razen v primeru napak v materialu ali izdelavi. Poškodb, okvar, izgub ali poslabšanja zaradi običajne obrabe, zlorabe, nepravilne uporabe, malomarnosti, nesreče, nepravilne namestitve, postavitve ali uporabe, neustreznega vzdrževanja, nepooblaščenega popravila ali izpostavljenosti neprimernim temperaturam oziroma pogojem. Sem sodijo tudi poškodbe zaradi nepravilne uporabe eteričnih olj ali sredstev za obdelavo vode in čiščenje. Poškodb zaradi neustrezne embalaže ali nepravilnega ravnanja prevoznika z vrnjenimi izdelki. Izgube ali založitve dodatne opreme, kot so šoba, kapsula za dišavo, pokrov posode za vodo ipd. Stroškov pošiljanja in prevoza do in iz kraja popravila. Neposredne, posredne, posebne ali posledične škode katere koli vrste, vključno z izgubo dobička ali drugo gospodarsko škodo. Poškodb med prevozom naprave, poslane od enega od naših trgovcev; v tem primeru se obrnite neposredno nanj. Garancija ne krije poškodb ali napak, ki nastanejo zaradi nespoštovanja specifikacij družbe Coplax glede namestitve, delovanja, uporabe, vzdrževanja ali popravila naprave Coplax.

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR
Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:
The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'oeuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.• Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato ri-scontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA
IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIABILITA O IDONEITA AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA.
Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procedera, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verra accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI E COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non e trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deterioramenti risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Cio include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detergenti. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel rispedire il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unita spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolger-si direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.

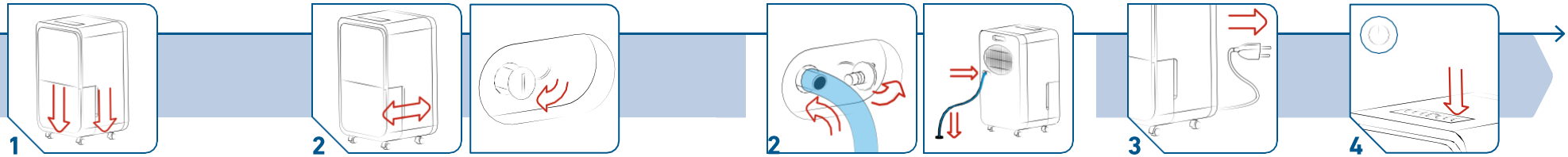




Odpravljanje težav | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie

Naprava ne deluje? Appliance not working? L'appareil ne fonctionne pas L'apparecchio non funziona	Ali je električni vtič priključen? Ali je posoda za vodo pravilno vstavljena? Ali je posoda za vodo polna? Is the mains plug plugged in? Water tank put in place correctly? Water tank full? Adaptateur secteur branché ? Réservoir d'eau inséré correctement ? Réservoir d'eau plein ? La spina è collegata? Il serbatoio d'acqua è inserito correttamente? Il serbatoio d'acqua è pieno?
Zmogljivost ni ustrezna Output is not correct La puissance n'est pas bonne La potenza non corrisponde	Ali je izhod zraka blokiran? Ali je naprava v načinu ventilacije? Air outlet blocked? Appliance in fan mode? Sortie d'air bouchée ? Appareil en Mode ventilateur ? L'uscita d'aria è intasata? L'apparecchio è in modalità ventilatore?
Naprava je glasna Appliance is loud Appareil fait un bruit fort L'apparecchio è rumoroso	Ali je naprava pravilno sestavljena? Ali stoji na stabilni in ravni površini? Appliance correctly assembled? Appliance on stable level Appareil correctement assemblé ? Appareil placé sur une surface stable ? L'apparecchio è assemblato correttamente? L'apparecchio è collocato su una base stabile?
Naprava se občasno ustavi Appliance stops occasionally L'appareil s'arrête de temps en temps L'apparecchio si arresta occasionalmente	Naprava izvaja odmrzovanje Appliance is defrosting Appareil est en train de dégivrer L'apparecchio si sta scongelando
Appliance pauses the dehumidification process Appliance pauses the dehumidification process L'appareil met en pause le processus de déshumidification L'apparecchiomette in pausa il processo di deumidificazione	Ali je vlažnost zraka previsoka? Air humidity too high? Humidité d'air trop élevée ? L'umidità dell'aria è troppo alta?

Navodila za uporabo
Usage instructions
Utilisation
Uso



1

Napravo postavite v pokončen/stabilen položaj
Place appliance in an upright / stable position
Placer l'appareil bien droit / en position stable
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

- Prepričajte se, da je površina stabilna in vodoodporna
- Ensure surface is stable and waterproof
  Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau
  Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua

2

Preverite, ali je posoda za vodo pravilno nameščena
Check that the water tank is seated correctly
Vérifier l'état de positionnement correct du réservoir d'eau
Controllare che il serbatoio dell'acqua sia inserito correttamente

- Če ne uporabljate cevi za odvod kondenzata, zaprite priključek za cev
- If no condensation water hose is used, close the hose connection
  Si aucun tuyau d'eau de condensation n'est utilisé, fermer le raccord du tuyau
  Se non si utilizza un tubo flessibile per l'acqua di condensa chiudere il raccordo del tubo flessibile

2

Po potrebi: priključite cev If required: Connect hose
Si nécessaire: Raccorder le tuyau
Se necessario: Collegare il tubo flessibile

- Ko je cev priključena, mora biti njen konec nižje od izhoda za vodo..
  When a hose is connected, the end must be below the water outlet.
- Si un tuyau est raccordé, son extrémité doit se trouver en dessous de la sortie d'eau.
  Quando si collega un tubo flessibile, l'estremità deve trovarsi sotto l'uscita dell'acqua.

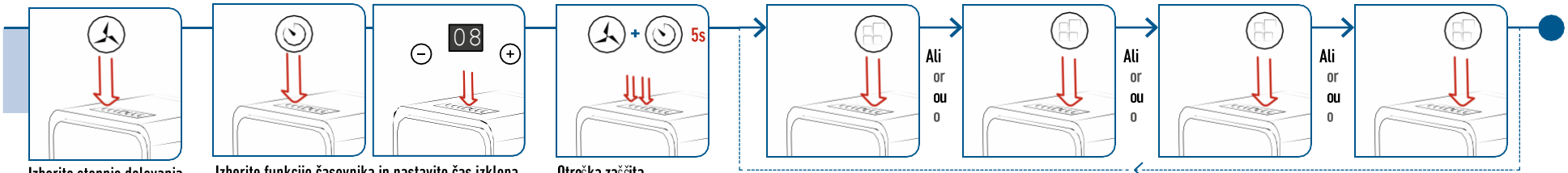
3

Priključite električni vtič
Plug in the mains plug
Brancher la fiche secteur
Inserire la spina

4

Vklopite napravo
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

Dodatne nastavitve
Optional adjustments
Configurations en option
Impostazioni opzionali



Izberite stopnjo delovanja
Select output levels
Sélectionner les niveaux de puissance
Selezionare la velocità

Izberite funkcijo časovnika in nastavite čas izklopa
Select timer function, select switch-off time
Choisir la fonction minuterie, choisir la durée Sécurité enfants
Selezionare la funzione timer, selezionare l'ora di spegnimento

- Naprava se nato samodejno izklopi
  The appliance switches off automatically afterwards
  L'appareil s'éteint alors automatiquement
  L'apparecchio si spegne automaticamente

Otroška zaščita
Child lock
Lorem
Protezione per bambini

Način sušenja perila
Dryclothes mode
Mode de séchage des vêtements
Modalitàdiasciugaturadeivestiti

- Visoka zmogljivost za sušenje perila
  High performance to dry clothes
  Une performance maximale pour sécher les vêtements
  Prestazioni elevate per l'asciugatura dei capi

Samodejni način
Auto mode
Mode automatique
Modalità automatica

- Prilagaja se vlažnosti zraka v prostoru
  Adapts to the humidity of the room
  S'adapte à l'humidité de la pièce
  Si adatta all'umidità dell'ambiente

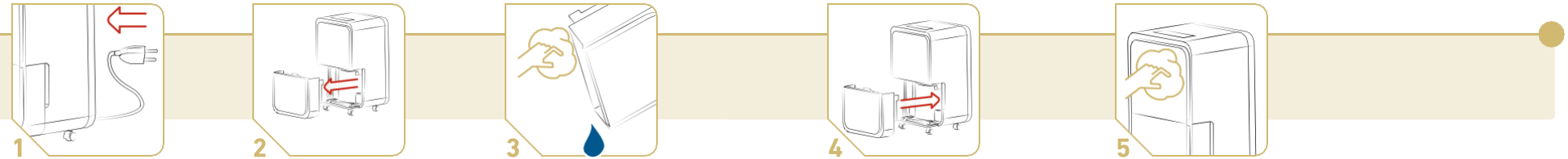
Običajni način
Normal mode
Mode normal
Modalità normale

- Delovanje glede na nastavljene parametre
  According to set parameters
  Selon les paramètres définis
  In base ai parametri impostati

Način ventilacije
Fan mode
Mode ventilateur
Modalità ventilatore

- Samo prezračevanje
  Ventilate only
  Aérer uniquement
  Solo ventilare

Čiščenje
Cleaning
Nettoyer
Pulizia



1

Izključite napravo iz električnega omrežja
Unplug appliance
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

2

Odstranite posodo za vodo
Remove water tank
Enlever le réservoir d'eau
Rimuovere il serbatoio dell'acqua

3

Izpraznite/očistite posodo za vodo
Empty/clean water tank
Enlever/vider le réservoir d'eau
Svuotare/pulire il serbatoio dell'acqua

- Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev
- No abrasive cleaning solutions
  Ne pas utiliser de nettoyant abrasif
  Non utilizzare detergenti abrasivi

4

Ponovno vstavite posodo
Reinsert tank
Remettre le réservoir correctement en
Essuyer l'appareil avec un chiffon sec
Inserire nuovamente il serbatoio

5

Napravo obrišite s suho krpo
Appliance dry wipe
Lorem
Pulire l'apparecchio con un panno asciutto

- Zgornjega dela naprave ne potapljajte v vodo
- Do not submerge upper section in water
  Ne pas immerger la partie supérieure dans l'eau
  Non immergere la parte superiore in acqua



Coplax AG
Tramweg 35
CH-6414 Oberarth
Tel. +41 41 766 83 30
Fax +41 41 766 83 31
info@coplax.ch